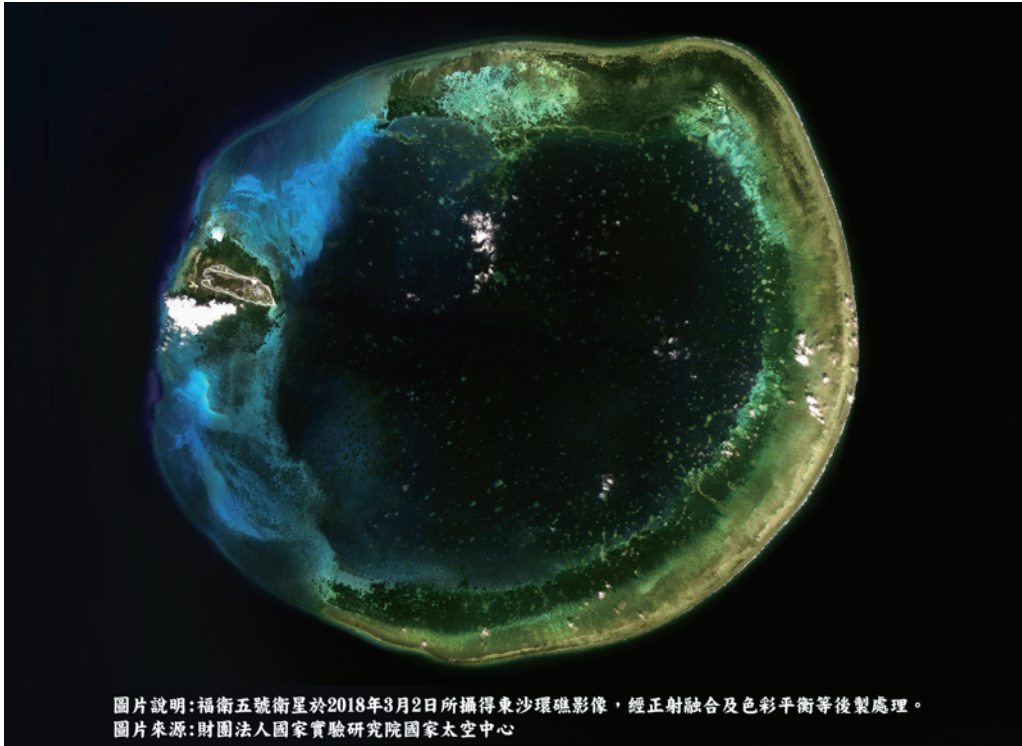


向南綿延



2018年8月17日科技部陳部長率相關計畫成員赴東沙，除了勘查由自然司推動的「智慧災防新南向」整合計畫，並希望可以結合人文能量，推動「新南向」研究成為具有文化沃土與科學實力的國際結盟。東沙島雖然陸域總面積僅174公頃，其實在海面下綿延廣袤的珊瑚礁域，以及縱貫千餘年的歷史蹤跡，才是東沙島生生不絕的真正經緯。東沙環礁可以上溯到第三、第四紀冰河期的冷泉碳酸岩所育成的淺海珊瑚礁，歷經南海海床下沉及海平面上升的影響，珊瑚礁在東沙附近23-28°C溫暖清澈且陽光充足的海域繼續增長，最後形成如今完美的環礁地形，且孕育多采多姿的珊瑚群，種類豐富的海藻與軟體動物、甲殼類動物與魚類。¹由於漁撈活動，東沙島的人文遺跡甚至可以推到晉代《廣州記》所提「珊瑚洲在縣南五百里。昔人於海中捕魚，得珊瑚」的記載，²至於近代，中研院陳仲玉教授發現「東沙遺址」一處，由其中的煤渣、打火燧石、動物骨骸、

¹ 參考 <https://www.marine.gov.tw>，海洋國家公園管理處 / 保育研究 (生態櫥窗、自然資源、生物名錄)。

² 參考 <http://np.cpami.gov.tw>，臺灣國家公園 / 國家公園簡介 / 東沙環礁國家公園。

陶瓷片、鐵釘、鐵器、貝殼和鳥糞石等物，顯示當時漁民在島上的活動並非只是短暫停留。³

由東沙島或太平島「向南綿延」，臺灣與東南亞或南太平洋島國，尤其具有超越地圖、疆界的重要意義。全世界分布最廣的南島語族源出臺灣，並向南太平洋播遷，東至復活節島、西抵馬達加斯加島，在臺灣歷年研究成果之上，人文司正進一步研擬「南島」文化的跨領域研究，分別從語言學、生物學、智慧財產文化產業以及後殖民資本主義等不同學科與角度，來進行臺灣南島語族與東南亞、南太平洋族群之跨區域比較。同時，基於臺灣擁有最深厚的華語文傳統資產，以及國家長期的僑教與外籍生政策，已培育為數可觀的留臺學生，以及與臺灣關係密切的研究者，人文司將積極促進國際合作，探討華語文在臺灣、新馬以及東南亞各國間如何被在地化又跨界化的傳播、詮釋，進而產生既交織又新變的亞際 (inter-Asia) 文化地景。

人文司於 2018 年 9 月上旬執行了「新南向人文考察訪問」計畫，其中特別走訪檳城喬治市。檳城 (Penang) 俗稱檳榔嶼，位居馬來半島西側，1786 年代表東印度公司的船長 Francis Light 越過麻六甲海峽到達檳城，建立喬治市，成為英國進駐馬來西亞的第一個據點，也成為各地商旅來往的中繼站。在市中心，



2018/9/5 攝於馬來西亞拉曼大學

³ 參見陳仲玉〈東沙島與南沙太平洋島的考古學初步調查〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》68 卷 2 期，1997，頁 449-502。

既有東南亞第一座聖公會教堂 (St. George's Church)，也有印度廟宇、回教清真寺，更有福德正神廟，以及到處林立的由閩南、廣東以及客家族群所建立的各式宗祠（當地稱「公司」）；建築、宗教、方言、美食與服飾相互混雜並且創化出活潑精彩的風貌。文化要素總潛藏在生活細節，親身走訪，方能體會多元族群是如何琢磨相處之道；當然也更能體會海外華人在異地建立家園的勇氣、智慧、與毅力。

在科技高度發達的時代，我們更不應該忽略由生活、行動、處境所淬煉的文化，才是決定科學或科技如何實踐與應用的基礎。而理解馬來文化該從最具風土特色的 monsoon 開始，著名馬來西亞女詩人 Shirley Lim⁴ 的 “Monsoon History”，描繪出潮濕多雨的季風氣象，也許是我們想像南方的第一步：

MONSOON HISTORY

The air is wet, soaks
Into mattresses, and curls
In apparitions of smoke.
Like fat white slugs furled
Among the timber,
Or silver fish tunnelling
The damp linen covers
Of schoolbooks, or walking
Quietly like centipedes,
The air walking everywhere
On its hundred feet
Is filled with the glare
Of tropical water.⁵

科技部人文及社會科學研究發展司司長

鄭毓瑜

2018年9月

⁴ 林玉玲教授曾任教於加州大學聖塔巴巴拉分校，是傑出的美國文學、亞美文化研究專家，同時也是詩人及小說家，兩度榮獲 American book award，臺灣曾翻譯林玉玲《月白的臉》（張瓊惠譯，臺北：麥田，2001）及《魔法披巾》（胡寶珠譯，臺北：書林，2009）。

⁵ *Malchin Testament: Malaysian Poems*, edited by Malachi Edwin Vethamani, Malaysia: Maya Press, 2017, pp. 143.